

Latin Forum 10^e, Errata

Le *Latin Forum 10^e*, 1^{ère} édition 2013, a été réédité en 2014 pour Genève. Pour l'instant (août 2017), seuls les enseignants de Genève travaillent avec la deuxième édition.

Les coquilles qui subsistent dans cette deuxième édition sont listées ci-dessous, dès la page 6.

On trouvera donc ci-dessous

- les *errata* de la 1^{ère} édition (p. 1-6)
- les *errata* de la 2^{ème} édition (p. 6-9)
- les *errata* du Livre du maître (p. 10-13).

Latin Forum 10^e, 2012 (= 1^{ère} édition)

Page 10

Lecture

- Ligne 1-2 : ajouter une note pour le mot « parvam »

>>> parvam³ 3. parvus, -a, -um : petit

- Décaler ensuite toute la numérotation des notes de bas de page en faisant à chaque fois +1 : (la note de « insulam» devient « 4 » >>> la note de « reliquerunt» devient « 31 »)

ET décaler toutes les autres notes

Page 11

Exercice 1.2

- a) Remplacer « classer mentalement » par « classer »

Page 17

Exercice 1.35

- Phrase 8: ajouter une note pour le mot « mutare »

>>> mutare¹ 1. muto, -as, -are, -avi, -atum : changer

Page 22

Les Enfers

- § 5, l. 1 : remplacer « Hadès » par « Pluton »

Page 32

Colonne de droite

- Étymologie, exercice 3, Phrase d : remplacer « oiseau carnivore qui aime enlever ses proies » par « oiseau carnivore qui aime enlever ses proies »

Page 34

Lecture

- Ligne 1 : ajouter une note pour le mot « deinde »

>>> deinde² 2. deinde : ensuite

- Décaler ensuite toute la numérotation des notes de bas de page en faisant à chaque fois +1 : (la note de « his » devient « 3 » >>> la note de « cepisse » devient « 23 »)

ET décaler toutes les autres notes

Page 41

Exercice 3.4

- Point b) : remplacer « (1.4-8) » par « (1.5-8) »

Exercice 3.10

- Ligne 1 : remplacer « punico » par « Punico^o »

- Lignes 10 et 11 : les guillemets sont "anglais" et devraient être « français »

Page 42

Exercice 2.9

Ligne 12 : ajouter une note pour le mot « nisi »

>>> nisi¹⁴ 14. nisi : si... ne... pas

- Décaler ensuite la numérotation de « imperium », qui devient « 15 »

Page 48

Tableau « Dieu latin / Dieu nordique »

- Entre

« Mercurius Woden / Wodan » et

« Venus Freia / Freya »

ajouter la ligne suivante :

« Jupiter Thor »

Page 53

Dessin du camp

- En haut, remplacer « décurnane » par « decumane »

Page 54

Rubrique « Éléments de linguistique »

- colonne de droite, 1^{er} tiret : remplacer « genesis » par « *genesis »

Page 61

Encadré bleu

- Ligne 1 : Remplacer « terminaisons la troisième déclinaison » par « terminaisons de la troisième déclinaison »

Encadré orange

- Point 1, ligne 2 : Remplacer « Si le participe admet un ou plusieurs compléments, ces derniers sont enclavés entre sujet et participe » Par : « Si le participe admet un ou plusieurs compléments, ces derniers sont en principe enclavés entre sujet et participe ».

Page 64

« Les batailles du Tessin et de la Trébie »

- Traduction française, § 1, l. 3 : remplacer « la seconde guerre punique » par « la deuxième guerre punique »

Page 67

1^{er} tableau

- Colonne du milieu : remplacer
« plus savant (que) » par
« plus savant (que), assez / trop savant »

Page 68

Illustration, point 3 : remplacer « La cavalerie gauloise » par « La cavalerie celte »

Page 69

Exercice 5.8

- Ligne 13 : remplacer « intellegerunt » par « intellexerunt »

ET ajouter une note pour le mot « intellexerunt »

>>> intellexerunt⁹ 9. intellego, -is, -ere, -lexi, -lectum : comprendre

- Ligne 15 : ajouter une note pour le mot « Romae »

>>> Romae¹⁰ 10. Romae : à Rome

- Décaler ensuite toute la numérotation des notes de bas de page en faisant à chaque fois +1 : (la note de « laudibus » devient « 11 » >>> la note de « tulerunt » devient « 13 »)

ET décaler toutes les autres notes

Page 77

Exercice 5.9

- 1^{ère} ligne : remplacer « haud procul³ » par « haud procul a³ »

- Note n°3 : remplacer « haud procul (+ abl.) » par « haud procul a (+ abl.) »

Page 78

Exercice 6.12

- Ligne 11 : ajouter une note pour le mot « amissis »

>>> amissis¹¹ 11. amitto, -is,-ere, -misi, -missum : perdre

- Décaler ensuite toute la numérotation des notes de bas de page en faisant à chaque fois +1 : (la note de « Ulixes » devient « 12 » >>> la note de « sacerdos » devient « 24 »)

ET décaler toutes les autres notes

Page 85

Exercice 2

- Encadré bleu, ligne 3 : remplacer « *neb^h » par « *neb^h- »

Page 90

« L'esclave est un être humain »

- Ligne 46 : fermer les guillemets à la fin du texte : dans ta société. »

Page 95

Rubrique « Le latin et les autres langues »

- 3^e colonne : remplacer « Ich bin der Stadt » par « Ich bin in der Stadt »

- 4^e colonne : remplacer « Ich gehe die Stadt » par « Ich gehe in die Stadt »

Page 97

Encadré vert

- Cas particuliers : on peut ajouter celui-ci : on utilise l'ablatif seul pour les routes et les portes (cela apparaît dans les exercices)

Encadré orange

- « Adjectif et pronom interrogatifs » : dans la terminologie romande, on emploie « déterminant » plutôt qu' « adjectif »

Page 106

« La politique de Rome en Afrique »

- Traduction française, ligne 1 : remplacer « la seconde guerre punique » par « la deuxième guerre punique »

« Caton préconise la destruction de Carthage »

- Texte latin, ligne 14 : guillemets ouvrants anglais

Page 108

Colonne de droite

- Étymologie, exercice 1 : « délétère » ne vient pas de « deleo », mais du grec δηλητήρος

Page 109

Encadré vert

- Point 1 : remplacer « adjectifs » par « déterminants »

Page 111

Exercice 9.6

- Consigne : remplacer « adjectifs » par « déterminants »

Rubrique « Citations et proverbes »

- Note à la deuxième citation : remplacer « Rapprocher du français : *toute médaille a son revers.* » par « Rapprocher du français : *même l'ennemi le plus insignifiant est redoutable ou on a toujours besoin d'un plus petit que soi.* »

Page 112

Exercice 7.10

- Ligne 4 : remplacer « in eo loco » par « in illo loco »

Page 135

Rubrique « Citations et proverbes »

- Ligne 1 : ajouter une note pour le mot « ora »

>>> ora¹ 1. oro, -as, -are : prier

- Décaler ensuite toute la numérotation des notes de bas de page en faisant à chaque fois +1 : (la note de « mora » devient « 2 » >>> la note de « cura » devient « 4 »)

ET décaler toutes les autres notes

Page 142

« L'arrivée des Phocéens »

- Traduction française, ligne 13 : « nous » ne devrait pas être souligné

« Le choix de Gyptis »

- Traduction française, l. 20 : remplacer « Protis et Simos » par « Simos et Protis »

Page 143

Rubrique « Le latin et les autres langues »

- Ligne 2 : remplacer « parfait latin » par « passif latin »

Page 147

Exercice 12.7

- Phrase 2 : la grammaire (p. 145, encadré orange) indique que le génitif d' « aliud » n'existe pas ; on ne précise pas qu' « alterius » sert de génitif à « aliud »

Page 149

Bas-relief

- Remplacer la légende « La naissance de Bacchus de la cuisse droite de Jupiter » par « La naissance de Bacchus de la cuisse gauche de Jupiter »

Page 166

Encadré de gauche

- Sous « NONIS » : faire descendre l'accolade de gauche jusqu'au chiffre romain III (faire comme les autres accolades)

Page 167

Rubrique « Éléments de linguistique »

- Colonne de gauche, ligne 1 et ligne 8 : remplacer « *uel- » par « *wel- »

Page 170

Tableau « deuxième déclinaison »

- Déplacer la parenthèse « (*le neutre*) » sous « le temple »

Page 173

Tableau « Quis, Quae, Quid ? »

- Colonne masculin : remplacer « **qui(s)** (adj.) » par « **qui(s)** (dét.) »
- Colonne neutre : remplacer « quid (adj.) » par « quod (dét.) » (deux fois)

Latin Forum 10^e, 2014 (= 2^{ème} édition)

Page 10

Lecture

- Ligne 1-2 : ajouter une note pour le mot « parvam »

>>> parvam³ 3. parvus, -a, -um : petit

- Décaler ensuite toute la numérotation des notes de bas de page en faisant à chaque fois +1 : (la note de « insulam» devient « 4 » >>> la note de « reliquerunt» devient « 31 »)

ET décaler toutes les autres notes

Page 11

Exercice 1.2

- a) Remplacer « classer mentalement » par « classer »

Page 34

Lecture

- Ligne 1 : ajouter une note pour le mot « deinde »

>>> deinde² 2. deinde : ensuite

- Décaler ensuite toute la numérotation des notes de bas de page en faisant à chaque fois +1 : (la note de « his » devient « 3 » >>> la note de « cepisse » devient « 23 »)

ET décaler toutes les autres notes

Page 41

Exercice 3.4

- Point b) : remplacer « (1.4-8) » par « (1.5-8) »

Exercice 3.10

- Ligne 1 : remplacer « punico » par « Punico^o »

Page 48

Tableau « Dieu latin / Dieu nordique »

- Déplacer « Jupiter Thor » avant « Venus Freia / Freya »

Page 61

Encadré bleu

- Ligne 1 : Remplacer « terminaisons la troisième déclinaison » par « terminaisons de la troisième déclinaison »

Encadré orange

- Point 1, ligne 2 : Remplacer « Si le participe admet un ou plusieurs compléments, ces derniers sont enclavés entre sujet et participe » Par : « Si le participe admet un ou plusieurs compléments, ces derniers sont en principe enclavés entre sujet et participe ».

Page 64

« Les batailles du Tessin et de la Trébie »

- Traduction française, § 1, l. 3 : remplacer « la seconde guerre punique » par « la deuxième guerre punique »

Page 67

1^{er} tableau

- Colonne du milieu : remplacer

« plus savant (que) » par

« plus savant (que), assez / trop savant »

Page 68

Illustration, point 3 : remplacer « La cavalerie gauloise » par « La cavalerie celte »

Page 69

Exercice 5.8

- Ligne 13 : remplacer « intellexerunt » par « intellexerunt »

ET ajouter une note pour le mot « intellexerunt »

>>> intellexerunt⁹ 9. intellego, -is, -ere, -lexi, -lectum : comprendre

- Ligne 15 : ajouter une note pour le mot « Romae »

>>> Romae¹⁰ 10. Romae : à Rome

- Décaler ensuite toute la numérotation des notes de bas de page en faisant à chaque fois +1 : (la note de « laudibus » devient « 11 » >>> la note de « tulerunt » devient « 13 »)

ET décaler toutes les autres notes

Page 77

Exercice 5.9

- 1^{ère} ligne : remplacer « haud procul³ » par « haud procul a³ »

- Note n°3 : remplacer « haud procul (+ abl.) » par « haud procul a (+ abl.) »

Page 85

Exercice 2

- Encadré bleu, ligne 3 : remplacer « *neb^h » par « *neb^{h-} »

Page 90

« L'esclave est un être humain »

- Ligne 46 : fermer les guillemets à la fin du texte : dans ta société. »

Page 97

Encadré vert

- Cas particuliers : on peut ajouter celui-ci : on utilise l'ablatif seul pour les routes et les portes (cela apparaît dans les exercices)

Encadré orange

- « Adjectif et pronom interrogatifs » : dans la terminologie romande, on emploie « déterminant » plutôt qu' « adjectif »

Page 106

« La politique de Rome en Afrique »

- Traduction française, ligne 1 : remplacer « la seconde guerre punique » par « la deuxième guerre punique »

« Caton préconise la destruction de Carthage »

- Texte latin, ligne 14 : guillemets ouvrants anglais

Page 108

Colonne de droite

- Étymologie, exercice 1 : « délétère » ne vient pas de « deleo, » mais du grec δηλητήρος

Page 109

Encadré vert

- Point 1 : remplacer « adjectifs » par « déterminants »

Page 142

« L'arrivée des Phocéens »

- Traduction française, ligne 13 : « nous » ne devrait pas être souligné

« Le choix de Gyptis »

- Traduction française, l. 20 : remplacer « Protis et Simos » par « Simos et Protis »

Page 147

Exercice 12.7

- Phrase 2 : la grammaire (p. 145, encadré orange) indique que le génitif d' « aliud » n'existe pas ; on ne précise pas qu' « alterius » sert de génitif à « aliud »

Page 149

Bas-relief

- Remplacer la légende « La naissance de Bacchus de la cuisse droite de Jupiter » par « La naissance de Bacchus de la cuisse gauche de Jupiter »

Page 173

Tableau « Quis, Quae, Quid ? »

- Colonne masculin : remplacer « **qui(s)** (adj.) » par « **qui(s)** (dét.) »

- Colonne neutre : remplacer « quid (adj.) » par « quod (dét.) » (deux fois)

Latin Forum 10^e, Livre du maître

Page 23

Colonne de gauche

- Lignes 7-8 : remplacer « à sa droite » par « à droite de lui »

Page 39

Colonne de gauche

- Exercice 2.6, phrase 1 : remplacer « ennemis » par « alliés »

Page 42

Colonne de gauche

- « À faire remarquer au élèves », 2^e point, lignes 2-3 : remplacer « comme l'allemand ou l'anglais » par « comme l'allemand »
- « Observation » question 4 a) ligne 3 : remplacer « Hoc se traduit par *ceci* » par « Hoc se traduit par *cela* ».

Page 61

Colonne de gauche

- « Étymologie », 4 : remplacer « Un train *omnibus* s'arrête à chaque station (*omnibus stationibus*) » par : « Un train *omnibus* tient son nom du fait qu'il est « pour tous » (datif) »

Colonne de droite

- « Le passage du col », ligne 3 : remplacer « il ne purent » par « ils ne purent »

Page 73

Colonne de gauche

- 5, dernier point : fin de la dernière ligne, remplacer : « *extrêmement rare.* » par : « *extrêmement rare – grandissime : très grand – céléberrime : très célèbre – illustrissime : très illustre* (titre donné à certains dignitaires ecclésiastiques) – *révérendissime* (épithète honorifique réservée aux archevêques) – *gravissime : extrêmement grave.* »

Page 81

Colonne de droite

- Encadré « Quelques précisions », premier point, lignes 1-4, remplacer « et d'un ... *tomber* » par : « et de la racine **pet-*, signifiant « voler, tomber », que l'on retrouve dans *peto*, -is, -ere (LF 9.7), dans *πίπτω* (je tombe) et dans *πέτομαι* (je vole). »
- Question 5, deuxième point, troisième paragraphe, lignes 2-5 : remplacer « (du maître) – *dôme* : ...certaines villes – *domestique* : » par : « (du maître) – *domestique* : » ((en d'autres termes : supprimer *dôme* et son explication))

Page 83

Colonne de droite

- Exercice 6.4, ajouter après la phrase 8 : « N.B. Pour toutes les phrases, « il voit » serait également correct. »
- Exercice 6.5 : remplacer tout le corrigé par le corrigé suivant :
 1. Pueri qui in agro sunt : les enfants qui sont au champ.
 2. Consilium quod cepi : la décision que j'ai prise.
 3. Puella cui ades : la jeune fille que tu aides (assistes).

4. Hostes quibus obfuitis : les ennemis auxquels vous vous êtes opposés.
5. Sententiae quas viri reprehenderunt : les avis que les hommes ont critiqués (blâmés).
6. Hostes quorum impetum timemus : les ennemis dont nous craignons l'assaut.
7. Hiems quae brevis fuit : l'hiver qui fut bref.
8. Puer cui librum dedi : l'enfant à qui (auquel) j'ai donné un livre.
9. Frumentum quo caremus : le blé dont nous manquons.

Page 84

Colonne de gauche

- Exercice 6.6 : ajouter après la dernière ligne : « N.B. D'autres réponses seraient possibles, notamment en inversant « adulescens » et « Publius Cornelius Scipio » ».

Page 85

Colonne de droite

- Exercice 6.11 : ligne 11 : remplacer « ou » par « et »

Page 89

Colonne de droite

- « Compréhension » point 1, lignes 7-8 : remplacer « boyante, rayons scintillants, émeraudes, lumière du monde », par : « boyante, émeraudes, lumière du monde, rayons scintillants. »
((donc : placer « rayons scintillants » à la fin de l'énumération))

Page 101

Colonne de gauche

- « Étymologie », 3 d : remplacer « agricole, agreste » par « rural »

Page 106

Colonne de gauche

- « Compréhension », question 4 : remplacer « Caton a écrit le *De Agricultura* et un autre ouvrage » par : « Caton a écrit le *De Agricultura*, dont il reste des fragments, et un autre ouvrage »

Page 108

Colonne de gauche

- « Étymologie », 2. d) : on pourrait accepter aussi *infidélité*

Colonne de droite

- « Révolte des femmes contre la loi Oppia », ligne 1 : remplacer « Pendant la seconde » par « Lors de la deuxième »

Page 109

Colonne de gauche

- Encadré « La lex Oppia », ligne 1 : remplacer « la seconde » par « la deuxième »

Page 113

Colonne de droite

- « Observation », question 1, lignes 1-2 : remplacer « Nos (l. 14) : *nous, nous* – vos (l. 21) : *vous, vous* – ego (l. 22) : *moi, je* » par : « Nos (l. 14) : *nous(, nous)* – vos (l. 21) : *vous(, vous)* – ego (l. 22) : *moi(, je)* »

- « Observation », question 3, ligne 2 : remplacer « adjectif » par « déterminant »

Page 115

Colonne de droite

- « Étymologie », question 1, lignes 4-5 : remplacer « une atmosphère destructrice (delere) » par « une atmosphère destructrice (du grec δηλητήριος) »

Page 118

Colonne de droite

- Exercice 9.7 : entre la ligne 2 et la ligne 3, ajouter : « l. 11, eo : abl. masc. sg. de is, ea, id ; à l'abl., car il est introduit par la préposition cum ; reprend *Scipion Emilien*. »

Page 123

Colonne de droite

- « Compréhension », point 1, l. 5-6, remplacer « il conçut ... Clytemnestre » par : « il conçut avec elle Pollux et Hélène (Castor et Clytemnestre sont généralement considérés comme enfants de Tyndare, l'époux de Lédà, et non de Jupiter). »

- « Compréhension », point 3, ligne 2 : remplacer « ἡ ποθέωσις » par « ἡ ἀποθέωσις »

- « Compréhension », point 3, ligne 3 : remplacer « πο- » par « ἀπο- »

Page 132

Colonne de gauche

- « Compréhension », question 1 a), l.9 : remplacer « la richesse de l'Égypte pourraient » par « la richesse de l'Égypte pourrait »

Page 134

Colonne de gauche

- Exercice 10.5, ligne 1: « reges ipsi » ajouter : voc. pl.